

Sigaba B: Iminingwane yemuntfu

INTERVIEWER READ OUT: Sitawutsandza kukubuta imibuto lembalwa ngemlandvo wakho.

B1	Nguluphi lusuku lwakho lwekutsalwa?	Lilanga	Inyanga	Umnyaka
B2	Yini bulili bakho?	Umdvuna		1
		Umsikati		2
B3	Ngabe nguluphi lebanfufu longatichaza kwekutsi uwela ngakulo wena?	UmAfrika		1
		Umkhaladzi		2
		UmEshiya/UmNdiya		3
		Umhlophe		4
		Lokunye (chaza)		5
		Akakavumi		8
B4	Nguluphi lulwimi lovame kulikhuluma ekhaya? Interviewer: See code sheet for Language codes	Lulwimi		
		Uma lokunye, chaza		
B5	Sitsini simo sakho semshado sanyalo? 	Ushadile		1
		Uhlala nemlingani		2
		Ungumfelokati/Ungumfelwa → SKIP TO B7		3
		Udivosile nobe wehlukene → SKIP TO B7		4
		Awukaze ushade → SKIP TO B8		5
B6	Uneminyaka lemingaki ushadile nobe uhlala sikanye (nalomlingani lona)? Interviewer: If less than 1 year, write 1 	Linani leminyaka → SKIP TO B8		
B7	Unesikhatsi lesingakanani ushanelwe, udivosile nobe uhlukeni nemlingani wakho wekugcina? Interviewer: If less than 1 year, write 1	Linani leminyaka		
B8	Kulobusuku lobungu-7 lobundlulile, bungaki busuku lolele ngabo ngaphasi kwaloluphahla? Interviewer: If all, write 7			
B9	Kulenyanga lendlulile, bungaki busuku lolele ngabo ngaphasi kwaloluphahla?? Interviewer: If all, write 31			
B10	Ufike kuwuphi umnyaka kulenzawo? Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city. If never moved, write 7777 and go to Section C1 			

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitsandza kwati ngetinzawo letahlukene lohleti kuto. Ngesikhatsi ngasinye sicela unikete isabhabhu, lidolobha, sifundza kanye nelive uma kungesiko eNingizimu Afrika.

	Isabhabhu	Lidolobha/Lidolobhakati	Sifundza See code sheet for Province codes	Live (Uma kungesiyo iNingizimu Afrika)	Geo Code (For office use only)
B11	Watalelwa kuphi?				
B12	Bewuhlala kuphi ngaphambi kwekuya kulenzawo lohla kuyo nyalo? Interviewer: If the same as B11, write 7777				
B13	Bewuhlala kuphi nga-1994? Interviewer: If the same as current location, write 7777.				
B14	Bewuhlala kuphi ngaFebhuwari 2006? Interviewer: If the same as current location, write 7777				

Sigaba C1: Bantwana lababelekiwe

	C1.1 INTERVIEWER CHECK! Is the respondent female?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO D1	2
INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kukubuta ngabo bonkhe bantwana lobabelekile.			
	C1.2 Ngabe uke wabeleka?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO C1.9	2
	C1.3 Ngabe unabo bantwana labangebakho ngekutalwa labasahlala nawe kwanyalo?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO C1.5	2
C1.4	Bangaki bantwana labangebakho ngekutalwa labahlala nawe?	Inombolo	
	C1.5 Ngabe unabo bantwana labangebakho ngekutalwa labaphilako, kodvwa labangahlali nawe?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO C1.7	2
C1.6	Bangaki bantwana labangebakho ngekutalwa, abahlali kuwe?	Inombolo	
	C1.7 Ngabe uke wabeleka umfana nobe intfombatane lotelwe aphila (wakhala), kodvwa washona emva kwesikhatsi? Sicela usitjele ngemntfwana nobe ngabe ashone emva kwemahora lambalwa nobe emalanga.	Yebo	1
		Cha → SKIP TO C1.9	2
C1.8	Bangaki bantwana lababelekwe baphila kodvwa bashona emva kwesikhatsi?	Inombolo	
	C1.9 INTERVIEWER CHECK! Is this respondent 49 years old or younger?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO C1.11	2
C1.10	Ngabe ukhulelwe kwanyalo?	Yebo	1
		Cha	2
		Akakavumi	8
		Akati	9
C1.11	INTERVIEWER CHECK! Add up C1.4, C1.6 and C1.8. How many children has this person given birth to?	Inombolo	
C1.12	Ngitsandza kuhlola: ngabe kulicinisa kutsi uke wabeleka kuphindzana ka [...]? Interviewer: If no, probe to make the numbers correct	Yebo	1
		Cha	2
	C1.13 INTERVIEWER CHECK! Has this respondent ever given birth, i.e. C1.2 = Yebo?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO D1	2

Sigaba C2: Umlandvo wekutsalwa

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kukubuta leminyentana ngebantwana bakho labatalwe baphila, nanobe umntfwana munye kuphela aphile emahora lambalwa nobe emalanga.

	C2.1 Kucala ngekubeleka kwekucala, nguliphi ligama lelaniketfwa umntfwana? Interviewer: Complete column C2.1 before continuing with the rest of the table If child had no name, write X	C2.2 Bekamsikati [...] nobe amdvuna? Mndvuna = 1 Msikati = 2	C2.3 Watalwa ngaluphi [...] lusuku? Interviewer: Write 99/99/9999 if don't know dd/mm/yyyy	C2.4 Ngabe [...] usaphila?  → If yes, skip to C2.7 Yebo Cha	C2.5 Ushone anemnyaka lemingaki [...]?  → Skip to next child C2.6 Circle One 1Emalanga 2 Tinyanga 3 Iminyaka	C2.7 Ngabe [...] usahlala nawe?  → If no, skip to next child Yebo Cha	C2.8 Interviewer: What is the Pcode for this child Pcode	
1		1 2	__/_/__/__/_/	1 2		1 2		
2		1 2	__/_/__/__/_/	1 2		1 2		
3		1 2	__/_/__/__/_/	1 2		1 2		
4		1 2	__/_/__/__/_/	1 2		1 2		
5		1 2	__/_/__/__/_/	1 2		1 2		
6		1 2	__/_/__/__/_/	1 2		1 2		
7		1 2	__/_/__/__/_/	1 2		1 2		
C2.9	INTERVIEWER CHECK! How many children are reported in this table?					Inombolo		
C2.10	INTERVIEWER CHECK! Are the inombolo in C1.11 and C2.9 the same? If no, probe to get the correct information					Yebo		1
						Cha		2

Sigaba D: Imfundvo yebatali, emalungiselelo ekuhlala nesimo lesibalulekile

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo ngitawutsandza kubuta ngebatali bakho bekutalwa.				
Interviewer: Complete the column on the mother first, then the column on the father.			Make Wekutalwa	Babe Wekutalwa
	D1 Ngabe [...] uyaphila?	Yebo	1 → SKIP TO D6	1 → SKIP TO D6
		Cha	2	2
		Akakavumi	8	8
		Akati	9	9
D2	Ngabe bekaneminyaka lemingaki [...] ngalesikhatsi ashona?	Budzala		
		Akakavumi	-8	-8
		Akati	-9	-9
	D3 Ushone kuwuphi umnyaka [...] wakho?	Umnyaka wekushona	→ SKIP TO D7	→ SKIP TO D7
		Akati	9999	9999
	D4 Ngabe [...] wakho ushone ngaphambi kwekutsi ube neminyaka lengu-15 budzala?	Yebo	1	1
		Cha	2 → SKIP TO D7	2 → SKIP TO D7
		Akati	9	9
	D5 Ngabe [...] wakho ushone ngaphambi kwekutsi ube neminyaka lengu-5 budzala? → SKIP TO D7	Yebo	1	1
		Cha	2	2
		Akati	9	9
	D6 Does your [...] live kulelikhaya?	Yebo	1 → SKIP TO FATHER	1 → SKIP TO E1
		Cha	2	2
		Akati	9	9
D7	Ngabe watalwa kuwuphi umnyaka [...] wakho Interviewer: Write 9999 if don't know	Umnyaka		
D8	Nguliphi libanga lelisetulu esikolweni leli [...] lalicedze ngemphumelelo? Interviewer: See code sheet for Education codes. Codes 17 to 24 are not applicable	Libanga lesikolo lelisetulu Uma lokunye, chaza lapha		
D9	Ngabe [...] wakho ucedze ngemphumelelo nobe nguwuphi emadiploma, titifiketi, tiku tasenyuvesi ngaphandle kwesiko? Uma yebo, Nguliphi lizinga lelisetulu lesikolo [...] wakho lalicedze ngemphumelelo? Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 16 and 25 are not applicable. If none, write 55	Higher education Uma lokunye, chaza here		
	D10 Nguluphi luhlobo lwemsebenti lolwentiwa/lebelwentiwa [...] wakho lavame kuwenta emsebentini wanyalo/wekugcina? Ngalamanye emagama, nguwuphi umsebenti nobe sikhundla semsebenti sa [...] wakho? Interviewer: Record at least two words: car sales umuntfu, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc. If never worked, write 7777, go to next	Sikhundla semsebenti		
D11	Yini/bekuyini imisebenti <u>lemikhulu</u> lebeyentiwa ngu[...] wakho kulomsebenti? Sibonelo labanye bantfu batsengisa titselo nobe, balungisa imishini nobe bagcina ema-akhawundi nobe badiliva tintfo nobe balusa tinkhomo.	Imisebenti lemikhulu		

Sigaba E: Kuhlanyela kumakethe yetemisebenti

INTERVIEWER READ OUT: Kulesigaba sitfolo kutsi ngabe uyasebenta nobe awusebenti nobe awufuni kusebenta kusebenta nyalo. Sicala ngekubuta imibuto kulabo lababhadalwa umholo kusebenta ngaso sonkhe sikhatsi , kungaba kusebenta ngalokuphelele nobe kwesikhashana.			
	Ngabe kwanyalo ubhadalwa umholo kusebenta ngaso sonkhe sikhatsi usebentele umcashi (longesiye nguwe) kungaba ngalokuphelele nobe kwesikhashana? Uma utisebenta, sitakubuta kamuva ngaloku.	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E28	2
INTERVIEWER READ OUT: Uma unemsebenti longetulu kwamunye lobhadalwako, sitjele ngemsebenti wakho lomkhulu nyalo . Sitakubuta ngemsebenti loholelwako wakho wesibili (nobe lolandzelako lobaluleke kakhulu) emva kwalona. Uma unemisebenti lengetulu kwalemibili, ngako-ke sitjalo ngalokunyenti ngalesikhatsi sikubuta ngemsebenti longentiwa ngalokuphelele.			
E2	Uwucale nini lomsebenti? Interviewer: Write month in <u>two</u> figures, e.g. 08 for August and year in <u>four</u> figures, e.g. 2001 Write 99 if month unknown and/or 9999 if year unknown		
		inyanga	umnyaka
E3	Ufole njani ngalomsebenti?	Ubone sikhangiso ephepheni nobe ku-inthanethi	01
		Ubone sikhangiso ebhodini yesatiso esikhungweni semphakatsi/esikhungweni setitolo, esitolo njll.	02
		Lilunga lemndeni lingitjele ngemsebenti	03
		Umngani/sihlobo (kulelinye likhaya) lingitjele ngemsebenti	04
		Ngnye embonini ngalindzela umsebenti	05
		Ngikokote emagedeni emboni futsi ngavakashela emakhaya angasese kanye netitolo ngate ngatfolo umsebenti	06
		Nge-ejensi yemisebenti	07
		Ngibute umuntfu lowangicasha ngaphambilini ngemsebenti	08
		Ngilindze eceleni kwemgwaco	09
	Lokunye (chaza)	10	
E4	Nguluphi luhlobo lwemsebenti lohlala uwenta? Ngalamanye magama, ngusiphi sikhundla sakho? Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.		
E5	Nguyiphi imisebenti lemikhulu yakho kulomsebenti? Sibonelo labanye bantfu batsengisa titselo nobe balungisa imishini nobe bagcina ema-akhawundi nobe badiliva tintfo nobe balusa tinkhomo.		
E6	Yini ligama lendzawo yasemsebentini wakho? Sibonelo, kungaba yi-Pick 'n' Pay nobe litiko lahulumende nobe libhangi nobe indlu yakho? Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div. Write "Own house" or "Cha fixed location", if relevant. For domestic workers write "private household".		
E7	Ngutiphi timphahla netinsita letikhulu letikhicitwa endzaweni yemsebenti wakho nobe yini imisebenti lemikhulu? Sibonelo kungaba tintfo tegezi nobe kulungisa timoti nobe kutsengisa tindlu nobe kufundzisa esikolweni lesincane? Interviewer: For domestic workers write "private household".		
E8	Uhole malini kulenyanga lephilile emsebentini wakho lomkhulu ngaphambi kwekushishwa kwemali yentsela lusito lwetekwelashwa nobe impsheni?	Linani	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
	Uhambe namalini ekhaya?	Linani → SKIP TO E11	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E10	Ngicela ubuke kulelikhadi lembukiso bese ukhomba sigaba semihlo lesicishe sifane nemholo wakho lohambe nawo ekhaya kulenyanga lephilile? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings	Ikhodi yesigaba semholo	
		Akakavumi	88
		Akati	99
E11	Mangaki emahora lowasebenta kulomsebenti ngeliviki cobo?	Emahora	

E12		Yebo Cha			Linani enyangeni lendlulile	Linani kuletinganyang a letingu-12 letindlulile	Akakavumi	Akati
		1	2					
 E12.1.1	Ngabe utfole lisheke lesi-13 nobe ibhonasi yemnyaka kuletinyanga letingu-12 letindlulile?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.1.2		R	-8	-9
 E12.2.1	Ngabe utfole sabelo setinzuzo kuletinyanga letingu-12 letindlulile?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.2.2		R	-8	-9
 E12.3.1	Ngabe utfole letinye timali tebhonasi kuletinyanga letingu-12 letindlulile?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.3.2		R	-8	-9
 E12.4.1	Ngabe utfole imali lengetiwe ngem senti lomunye lowentile kulenyanga lendlulile?	1	2 → SKIP TO NEXT	E12.4.2	R		-8	-9
E12.5	Ngabe kukhona lokukhishwako kwelusiko lwetekwelashwa?	1	2					
E12.6	Ngabe kukhona lokukhishwa kumholo wakho kwempheshene/kweminikelo yeprovidenti?	1	2					
E12.7	Ngabe kukhona lokukhishwako kumholo wakho we-UIF?	1	2					
E13.1	Ngabe ucashe ngenkontileka lebhaliwe nobe sivumelwano semlomo?				Inkontileka lebhaliwe		1	
					Sivumelwano semlomo		2	
E13.2	Ngabe inkontileka/sivumelwane sesikhatsi lesincishisiwe nobe sesikhatsi lesingakabalwa nobe salomphelo?				Sikhatsi lesincishisiwe		1	
					Sikhatsi lesingakabalwa		2	
					Lomphelo		3	
E14	Ngabe uwela ngaphasi kwenyonyana yetemisebenti?				Yebo		1	
					Cha		2	
E15	Usebentise malini kulenyanga lephelile kuya nekubuya emsebentini?				Linani		R	
					Akati		-9	
 E16	Ngabe bewungasebenti futsi ufuna umsebenti ngaphambi kwekutsi utfole lomsebenti wanyalo?				Yebo		1	
					Cha → SKIP TO E18		2	
E17	Uma yebo, bewungasebenti sikhatsi lesingakanani ngaphambi kwekucala umsebenti wakho wanyalo?				iminyaka NOBE tinyanga			
 E18	INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitakubuta imibuto ngemsebenti lohlolelwako lobaluleke kakhulu (nobe lolandzelako) wesibili. Uma unemisebenti lengetulu kwamibilim ngako-ke sitjele ngako konkhe uma sikhuluma ngalomunye umsebenti wakho.							
	Ngabe unawo umsebenti wesibili lapho ubhadalwa khono umholo kusebentela umcashini ngato tonkhe tikhatsi?				Yebo		1	
					Cha → SKIP TO E28		2	
E19	Uwucale nini lomsebenti? Interviewer: Write month in <u>two</u> figures, e.g. 08 for August and year in <u>four</u> figures, e.g. 2001 Write 99 if month unknown and/or 9999 if year unknown				Inyanga		umnyaka	
E20	Nguluphi luhlobo lwemsebenti lohlala uwenta? Ngalamanye magama, ngusiphi sikhundla sakho? Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.							
E21	Nguyiphi imisebenti lemikhulu yakho kulomsebenti? Sibonelo labanye bantfu batsenbisa titselo nobe balungisa imishini nobe bagcina ema-akhawundi nobe badiliva tintfo nobe balusa tinkhomo.							
E22	Yini ligama lendzawo yasemsebentini wakho? Sibonelo, kungaba yi-Pick 'n' Pay nobe litiko lahulumende nobe libhangi nobe indlu yakho? Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining; Maintenance Div. Write "Own house" or "Cha fixed location", if relevant For domestic workers write "private household"							

E23	Ngutiphi timphahla netinsita letikhulu letikhicitwa endzaweni yemsebenti wakho nobe yini imisebenti lemikhulu? Sibonelo kungaba tintfo tegezi nobe kulungisa timoti nobe kutsengisa tindlu nobe kufundzisa esikolweni lesincane? Interviewer: For domestic workers write “private household”		
E24	Uhole malini kulenyanga lephilile emsebentini wakho lomkhulu ngaphambi kwekushiswa kwemali yentselam lusito lwetekwelashwa nobe impshesheni?	Linani	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E25 	Uhambe namalini ekhaya ekhaya kulomsebenti?	Linani → SKIP TO E27	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E26	Ngicela ubuke kulelikhadi lembukiso bese ukhomba sigaba semiholo lesicishe sifane nemholo wakho lohambe nawo ekhaya kulenyanga lephilile? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent’s monthly earnings	Ikhodi yesigaba semsebenti	
		Akakavumi	88
		Akati	99
E27	Mangaki emahora lowasebenta kulomsebenti ngeliviki cobo?	Emahora	
E28 	INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sifuna kukubuta imibuto ngekutisebenta kwakho – uma ngabe utisebenta, nanobe loku kukubambisana nalabanye bantfu. Lemibuto yabo bonkhe bantfu, nanobe uma ngabe unemsebenti lomkhulu nobe ufundza ngalokuphelele, futsi ngako-ke ungenta lomsebenti lona eceleni. Ngabe uyentile imisebenti yekutisebenta kulamalanga landlulile langu-30? Sibonelo, ungatsenga futsi utsengise tintfo, ungaba ngumlini lohwebako, utisebente njengadokotela nobe umlungisi wetinwele nobe utimele njenge-consultant.	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E40	2
E29	Chaza umsebenti wakho lomkhulu wekutisebenta? Interviewer: Record at least two words		
E30 	Ngabe uyayenta leminywe imisebenti yekutisebenta?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E32	2
E31	Chaza leminywe imisebenti yakho yekutisebenta Interviewer: Record at least two words for each activity		
E32	Tingaki tinyanga kuletinyanga letilishumi nakunye lowente ngato nobe nguwuphi umsebenti wekutisebenta?	Tinyanga	
E33 	<u>Kulenyanga</u> lendlulile, ngumalini imali lotibekele yona emva kwekubhadala tindleko tayo yonkhe ibhizinisi yakho?	Linani → SKIP TO E35	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E34	Uyacelwa kwekutsi ubuke lelikhadi lembukiso bese ukhombisa sigaba semiholo lefanele yelinani logcinile kulenyanga lendlulile? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent’s monthly earnings	Sigab semholo	
		Akakavumi	88
		Akati	99
E35	<u>Kuletinyanga letingu-12</u> , ngumalini imali lotibekele yona emva kwekubhadala tindleko tayo yonkhe ibhizinisi yakho?	Linani	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E36	Mangaki emahora lowacitsako wenta yonkhe lemisebenti yekutisebenta ngeliviki cobo?	Emahora	
E37	Ngabe lebhizinisi ibhaliselwe intsela kanye/nobe i-VAT?	Yebo	1
		Cha	2
E38 	Ngabe unawo emathulusi nobe imishini loyisebentisako kulemisebenti?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E40	2
E39	Kungacishe kukubite malini kutsenga lamanye emathulusi nemishini uma kungadzingeka kutsi uwatsenge namuhla?	Linani	R
E40 	INTERVIEWER READ OUT: Lesigaba sifaka umsebenti waseceleni , lona ngumsebenti longakacheli futsi wesikhatsi lesincane, nobe lomunye umsebenti lowenta ngetulu kwemsebenti lositjele ngawo kucala. Lemibuto yabo bonkhe bantfu – nanobe unemsebenti wangemphelele nobe uyatisebenta nobe ufundza ngalokuphelele futsi ngako-ke ungenta umsebenti waseceleni ngasese. Ngabe uwentile umsebenti waseceleni kulamanga langu-30 kutsi utfole umholo?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E45	2

E41	Bekungiyiphi inhlobo lenkhulu yemsebenti waseceleni kulamanga langu-30 landlulile? Sibonelo, bekungumsebenti wekwakha, webuweta, wengadze, nobe wasekhaya lokhokhelwako?		
E42 	Uhole malini kuyo yonkhe imisebenti yaseceleni kulamalanga langu-30 landlulile?	Linani → SKIP TO E44	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E43	Uyacelwa kutsi ubuke lelikhadi lembukiso bese ukhombisa sigaba semihlobo lesifana kakhulu nelinani loluhole kuyo yonkhe imisebenti yaseceleni loyente kulenyanga lephelile? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code.	Sigaba semhlobo	
		Akakavumi	88
		Akati	99
E44	Mangaki emahora lowasebentile kumsebenti loseceleni kulamalanga langu-30 landlulile?	Emahora	
E45 	INTERVIEWER READ OUT: Lesigaba sibuta ngemsebenti longaba uwentile kulibala lakho nobe engadzeni yekudla. Kulamalanga langu-30 landlulile ngabe ukhona umsebenti lowentile ngekwakho nobe ebaleni lelikhaya, epulazini, engadzeni yekudla, esibayeni setinkhomo, nobe kusita kuhlanganyela imikhicito yasepulazini nobe ekubhasobheni tilwane tasekhaya kini? Uma ngabe sewusitjelile ngelipulazi lakho lekuhweba, ungazasitjeli ngalo futsi.	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E52	2
E46	Mangaki emahora ngeliviki, lowenta ngawo loku?	Emahora	
E47	Ngabe uke watfola imali ngekwenta lomsebenti wekutsengisa titjalo nobe imfuyo nobe imikhicito yetilwane?	Yebo	1
		Cha	2
E48	Ngabe uke watfola imali ngalomsebenti ngekuniketa letinsita letilandzelako kunobe ngubani endzaweni yangakini? Loku kwengeta nobe nguwuphi umsebenti lositjele ngawo ngaphambilini.	Yebo	1
		Cha	2
E49 	INTERVIEWER CHECK! Did the respondent say cha to both E47 and E48?	Yebo → SKIP TO E52	1
		Cha	2
E50	Linganisa kutsi uhole malini kulomsebenti kulamalanga langu-30 landlulile? Interviewer: If none, write 0	Linani	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E51	Linganisa kutsi uhole malini kulomsebenti kuletinyanga letingu-12 letindlulile? Interviewer: If none, write 0	Linani	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9
E52 	INTERVIEWER READ OUT: Lesigaba sibuta ngemibuto yanobe nguluphi lusito loliniketa labanye bantfu ngebhizinisi yabo ngetulu kwawo wonkhe umsebenti losewusitjele ngawo. Ngabe ubasitile labanye bantfu ngemisebenti yabo yebhizinisi kulamalanga langu-30 landlulile? Sibonelo, ngabe usitile esitolo sesipaza nobe usitile kwenta kudla kwekutsengisa, nobe usitile kwenta timphahla tekutsengisa?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E58	2
E53	Mangaki emahora ngeliviki, lowenta ngawo lomsebenti?	Emahora	
E54	Ngabe uyalisita lilunga lemndeni kulelikhaya nobe lilunga lemndeni kulelinye likhaya nobe umngani nobe lomunye umuntfu?	Lilunga lemndeni ekhaya	1
		Emalunga emndeni kulelinye likhaya	2
		Bangani	3
		Lokunye (shano)	4
E55 	Ngabe uye uyitfole imali ngalomsebenti?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E57	2
E56	Uhole malini kulomsebenti kulamalanga langu-30 landlulile? Interviewer: If none, write 0	Linani	R
		Akakavumi	-8
		Akati	-9

	<p>E57 Bekunguwuphi umsebenti wakho lomkhulu ngasikhatsi usita labanye bantfu ngemisebenti yabo yebhizinisi? Sibonelo, ngabe wente kudla nobe wente timphahla nobe uphendvule lucingo nobe utsatse imali? Interviewer: write at least two words → SKIP TO SECTION F1</p>
---	---

Interviewer: Check that the respondent does not have any employment by answering the following questions for yourself.

	E58 INTERVIEWER CHECK! Does this respondent have regular employment, i.e. Question E1 = Yes?	Yebo → SKIP TO SECTION F1	1
		Cha	2
	E59 INTERVIEWER CHECK! Is this respondent self-employed, i.e. Question E28 = Yes?	Yebo → SKIP TO SECTION F1	1
		Cha	2
	E60 INTERVIEWER CHECK! Does this respondent have a casual job, i.e. Question E40 = Yes?	Yebo → SKIP TO SECTION F1	1
		Cha	2
	E61 INTERVIEWER CHECK! Does this respondent work on their plot or food garden, i.e. Question E45 = Yes?	Yebo → SKIP TO SECTION F1	1
		Cha	2

INTERVIEWER READ OUT: Ucedza kusitjela kutsi kute nalunye luhlobo lwemsebenti lolwentako kwanyalo.

E62	Ngabe uke wasentela umholo nobe inzuzo nobe usite wangabhadalwa kubhizinizi yasekhaya?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E66	2
E63	Sikhatsi lesidze ngakanani kusukela ugcine kusebenta?	Ngaphasi kwa-3 tinyanga	1
		3 tinyanga – ngaphasi kwa-6 tinyanga	2
		6 tinyanga – ngaphasi kwa-9 tinyanga	3
		9 tinyanga – ngaphasi kwa-1 umnyaka	4
		1 umnyaka – ngaphasi kwa-3 iminyaka	5
		3 iminyaka – ngaphasi kwa-5 iminyaka → SKIP TO E66	6
		Ngetulu kwa-5 iminyaka → SKIP TO E66	7
		Akati	9
E64	Nguluphi luhlobo lwemsebenti lochele kuwenta kulomsebenti? Ngalamanye emagama, bekuyini sikhundla sakho nobe ligama lemsebenti? Interviewer: Record at least two words: car sales umuntfu, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.		
E65	Yini sizatfu lesikhulu lesikumise kumsebenti/kubhizinisi yakho yekugcina?	Tizatfu temphilo	01
		Kunakekela bantfwana bakho/betihlobo	02
		Kukhulela	03
		Imitfwalo yalomunye umndeni/umphakatsi/	04
		Kuya esikolweni	05
		Ulahlekelwe ngumsebenti/umsebenti uphelile/udzilitiwe/ibhizinisi itsengisiwe/ivaliwe	06
		Untjintje indzawo yekuhlala	07
		Awunetiseki ngemsebenti	09
		Utsatse umhlalaphasi	10
		Lokunye (shano)	11
	E66 Kulamaviki langu-4 landlulile, ngabe utsandzile kusebentela umholo, inzuzo nobe kuzuza kwemndeni?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E76	2
E67	Sesikhatsi lesingakanani ufuna umsebenti futsi uhleti ungasebenti? Interviewer: state number of years OR number of months		
		Iminyaka NOBE Tinyanga	
	E68 Ngabe kukhona tiphiwo temsebenti longakativumi kulesikhatsi?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E70	2

E69	Bekuyini sizatfu <u>lesikhulu</u> ukhetse kungemukeli yesiphawo semsebenti? Interviewer: One mention only	Umsebenti bewusekudzeni kakhulu	1
		Umholo loniketiwe bewumncane kakhulu	2
		Tindleko tekuhamba betingaba setulu kakhulu	3
		Umsebenti bewungaphasi kwesigaba semfundvo/emakhono ami	4
		Angikawutsandzi lomsebenti	5
		Tibopho temndeni tingivimbele ekumukeleni	6
		Bengifuna kuchubeka ngetifundvo	7
		Lokunye (shano)	8
E70	INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sifuna kukubuta kutsi ucabanga kwekutsi kutawutsatsa sikhatsi lesingakanani ngaphambi kwekutfola umsebenti?		
	Yebo	Cha	Akati
 E70.1	Ngabe ucabanga kutsi kukhona litfuba cobo lekutsi utawutfola umsebenti <u>kulenyanga letako</u> ?	1 → SKIP TO E71	2 9
 E70.2	Ngabe ucabanga kutsi kukhona litfuba cobo lekutsi utawutfola umsebenti <u>kuletinyanga letingu-6</u> lelandzelako?	1 → SKIP TO E71	2 9
 E70.3	Ngabe ucabanga kutsi kukhona litfuba cobo lekutsi utawutfola umsebenti <u>emnyakeni lotako</u> ?	1 → SKIP TO E71	2 9
 E70.4	Ngabe ucabanga kutsi kukhona litfuba cobo lekutsi utawutfola umsebenti <u>eminyakeni lengu-2</u> lelandzelako?	1	2 9
 E71	Kulamaviki lamane landlulile, ngutiphi tonkhe tintfo lotentile kufuna umsebenti nobe kucala ibhizinisi? Interviewer: Multiple mentions allowed	Ubhalise ku-ejensi yekucasha	01
		Ubute etindzaweni tekusebenta, emapulazini, etimbonini, nobe ushayeke labanye bacashi labangacasha	02
		Ufake si(ti)khangiso	03
		Uphendvule tikhangiso	04
		Ufune kusi(ti)khangisi temsebenti ku-inthanethi	05
		Ufune lusito etihlobeni nobe kubangani	06
		Ufune umhlaba, sakhiwo, intfo yekusebenta nobe ufake sicelo semvumo yekucala ibhizinisi yakho nobe kulima	07
		Ulindze ecele kwemgwaco	08
		Ufune lusito lwetimali kucala ibhizinisi	09
		Lokunye (shano)	10
		Kute → SKIP TO E74	11
 E72	Ngumalini loyisebentisile ngetindleko tekuhamba ufuna umsebenti kuleliviki lelandlulile? Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO E74	Linani	R
E73	Ngabe imali yekuhamba uyitfole kuphi?	Kulilunga lemndeni ekhaya	1
		Kulilunga lemndeni ngaphandle kwasekhaya	2
		Kumngani ekhaya	3
		Kumngani ngaphandle kwasekhaya	4
		Umbolekisi wemali	5
		Emalini lengiyongile yami	6
		Lenye (imali leyongiwe)	7
E74	Uma ngabe uniketwe umsebenti lofanele kuwe, ngabe ukhonile kucala kusebenta kulamaviki lamane landlulile?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO E76	2
E75	Uma bewungatfola umsebenti, ucabanga kutsi nguwuphi umholo loncono longahamba nawo ekhaya wakho, ngekuya ngemnyaka wakho, imfundvo nemakhono?	Linani (ngenyanga) → SKIP TO SECTION F1	R

E76	INTERVIEWER READ OUT: Ucedza kusitjela kutsi awusebenti kwanyalo futsi awufuni umsebenti.		
	Ngisiphi sizatfu <u>lesikhulu</u> kutsi ungabi khona kutewusebenta kulamaviki lamane landlulile? Interviewer: One mention only.	Ngimdzala kakhulu → SKIP TO SECTION F1	01
		Ngimfundzi ngalokuphelele → SKIP TO SECTION F1	02
		Ngiyagula/ngikhubatekile → SKIP TO SECTION F1	03
		Angiyitsandzi imisebenti futsi ngingamane ngingasebenti	04
		Angitsandzi kusebenta	05
		Ngenta imisebenti yasekhaya futsi ngibhasobha bantfwana kanye nobe emalunga emndeni lamadzala/lakhubatekile	06
		Ngibhasobha bantfwana	07
		Kubita kakhulu kufuna umsebenti	08
		Imiholo mincane kakhulu, kudla sikhatsi sami kusebenta	09
		Ngicitsa sikhatsi sami ngipheka futsi ngihlobisa, ngitsenga njll.	10
		Lokunye (shano)	11
E77	Uke wawufuna umsebenti?		
		Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION F1	2
E78	Uma atsi yebo, nguwuphi umnyaka logcine kuwufuna ngawo?	Umnyaka	
E79	Bekuyini sizatfu <u>lesikhulu</u> lesente kutsi uyekele? Interviewer: One mention only.		
		Ngaphelelwa ngemandla (Beningacabangi kutsi ngitawutfola umsebenti / Kufuna umsebenti bekukudlala ngesikhatsi / Bekute imisebenti / Bekukudla ngesikhatsi)	01
		Ngikhulelwe / ngibe nemntfwana	02
		Ngibe netibopho temndeni letingivimbele kutsi ngifune umsebenti	03
		Ngashada	04
		Beningatikhoni tindleko tekufuna umsebenti	05
		Ngicabange kubuyela emuva esikolweni/kuchubekisa tifundvo	06
		Ngakhubateka	07
		Ngabona kutsi sengikhulile kutsi ngingaphindze ngisebente	08
		Imiholo beyimincane kakhulu	09
		Ngakhetsa kungafuni umsebenti	10
		Lokunye (shano)	11

Sigaba F1: Imali lengenako lehlukile lephuma kumitfombo lengasetjentelwa

INTERVIEWER READ OUT: Kulesigaba sitawukhuluma nganobe nguyiphi imali nobe lolunye luhlolo lwelusito lekungenteka kwekutsi ulitfolile **lolungafaki kucashwa kwahlobo tsite.**

Ngalesikhatsi ngifundza luhlu lwetindlela letehlukene leti bantfu labangafola ngato imali nobe lusito, ngitsandza kwekutsi ukhombise kutsi ngabe, kahle kahle, uyitfoli imali leyo nobe lusito nobe hhayi kulenyanga lephelile.

		1. Ngabe kukhona imali nobe lusito lolutfolile ku[..] kulenyanga lephelile?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT	2. Utfole malini kulenyanga lephelile?
		Yebo Cha	Lirandi
F1.1	Impshesheni yalabadzala yeMbuso (Hulumende waseNingizimu Afrika)	1 2	
F1.2	Impshesheni yangasese nobe impshesheni yangaphandle	1 2	
F1.3	Imali yemhlalaphasi yangasese	1 2	
F1.4	Imali yemhlalaphasi nobe iphakheji yemhlalaphasi	1 2	
F1.5	Umshuwalensi wekungasebenti (UIF)	1 2	
F1.6	Sincepheteliso sebasebenti	1 2	
F1.7	Selekelelo sekukhubateka	1 2	
F1.8	Selekelelo sesondlo sebantfwana	1 2	
F1.9	Selekelelo selunakekelo selusiso	1 2	
F1.10	Selekelelo sekunakekela bondliwa	1 2	
F1.11	Imiholo yetintalo kufaka emadevidenti, tintalo temali leyongiwe, timalimboleko	1 2	
F1.12	Emafa	1 2	
F1.13	Impshesheni yetigayigayi temphi	1 2	
F1.14	Imali yerenti	1 2	
F1.15	Iphakheji yekudzilitwa emsebentini	1 2	
F1.16	Imali yemaLobola	1 2	
F1.17	Tiphiwo	1 2	
F1.18	Kubuyiswa kwetimali letibolekiwe kuwe	1 2	
F1.19	Kutsengiswa kwetimpahla tasendlini(sib. imoti, ithelevishini, ifriji)	1 2	
F1.20	Lokunye (shano)	1 2	

Sigaba F2: Iminikelo letfoliwe

	F2.1 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile, ngabe uyitfolile imali, kudla nobe lolunye luhlobo lwemnikelo lophuma kubantfu labangakavami kulala ngaphasi kwaloluphahla busuku lobune ngeliviki? Uma utfola imali yesondlo yakho nobe umntfwana wakho, uyacelwa kutsi ukufake lapha.	Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION F3	2

	F2.2 Shani umuntu ngamunye lokutfumele imali, kudla, nobe lolunye luhlobo lwemnikelo kuwe kuletinyanga letingu-12 letindlulile. Interviewer: Complete column F2.2 before continuing with the rest of the table	F2.3 Ikhodi Yemuntu Lonikelako Interviewer: write 77 if not listed on roster	F2.4 Ukusiphi sifundza nobe lelinye live [..] nyalo? Interviewer: See code sheet for Province codes	F2.5 Yini budlelwano bemnikeli kuwe? Lomunye ngu [...] wakho? Interviewer: See code sheet for Relationship codes	F2.6 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile, ukutfumele kangaki [...] imali? Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO F2.9	F2.7 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile ngumalini imali seyiphelele [...] lakutfumel e yona? Lirandi	F2.8 Kulamalanga langu-30 landlulile ngumalini imali seyiphelele [...] lakutfumel e yona? Lirandi	F2.9 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile, uwente kangaki [...] umnikelo wesinhle kuwe? Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT	F2.10 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile, belitsini linani leliphelele lemali ye [...] yeluhlobo lwemnikelo kuwe Lirandi	F2.11 Kulamalanga langu-30 landlulile, belitsini linani leliphelele lemali ye [...] yeluhlobo lwemnikelo kuwe Lirandi	F2.12 Ngutiphi tinhlobo tetinfo letitfoliwe ? Ikhodi yentfo (buka libhokisi ngaphasi)
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											

Ikhodi yentfo ku-F2.12	
1 – Timphahla talabadzala	6 – Tingubo
2 – Timphahla tebantfwana	7 – Tinfo tekwakha
3 – Igroza	8 – Imfuyo
4 – I-Airtime	9 – Lokunye
5 – Ifenisha nobe tintfo letisebenta ngagezi	

Sigaba F3: Iminikelo leniketive

 F3.1	Kuletinyanga letingu-12 letindlulile, ngabe utfumele imali, kudla nobe nguluphi luhlobo lwemnikelo kulabanye bantfu, labangakavami kulala ngaphasi kwaloluphahla busuku lobune ngeliviki? Uma utfumele imali yesondlo nobe timali tekondla umntfwana, sicela ukufake lapha.	Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION G	2

	F3.2 Shano umuntfu ngamunye lotfola imali, kudla nobe lolunye luhlobo lwemnikelo kuwe. Interviewer: Complete column F3.2 before continuing with the rest of the table	F3.3 Ikhodi yemuntfu lomukelako Interviewer: write 77 if not listed on roster	F3.4 Ukusiphi sifundza nobe lelanye live [..] nyalo? Interviewer: See code sheet for Province codes	F3.5 Yini budlelwano bememukeli kuwe? Lomuntfu yi [...] yakho? Interviewer: See code sheet for Relationship codes	F3.6 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile, utfumele kangaki imali imali ku [...]? Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO F3.9	F3.7 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile ngumalini imali seyiphelele loyitfumel e ku [...]? Lirandi	F3.8 Kulamalanga langu-30 landlulile ngumalini imali seyiphelele loyitfumel e ku [...]? Lirandi	F3.9 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile wente kangaki umnikelo wesinhle ku [...]? Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT	F3.10 Kuletinyanga letingu-12 letindlulile, belitsini linani seliphelele lemali yeluhlobo lwemnikelo ku [...]? Lirandi	F3.11 Kulamalanga langu-30 landlulile belitsini linani seliphelele lemali yeluhlobo lwemnikelo ku [...]? Lirandi	F3.12 Ngutiphi tinhlobo tetintfo letitfoliwe? Ikhodi yentfo (buka libhokisi ngaphasi)
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											

Ikhodi yetintfo ku-F3.12	
1 – Timphahla talabadzala	6 – Tingubo
2 – Timphahla tebantfwana	7 – Tintfo tekwakha
3 – Igroza	8 – Imfuyo
4 – I-Airtime	9 – Lokunye
5 – Ifenisha nobe tintfo letisebenta ngegezi	

Sigaba G: Buniyo bemuntfu netikweleti

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kukubuta ngetintfo letitsetfo longaba nato nobe lote tona.			
		1 Ngabe wena ngekwakho unako kunye loku [...] lokusebentako?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT Yebo Cha	2 Yini linani lekutsengisa kabusha kwako konkhe [...]? Interviewer: If don't, write -9 Emarandi
G1	Irediyo	1 2	
G2	I-Hi-Fi Stereo	1 2	
G3	Umshini wekutfunga	1 2	
G4	Imoti (Yakho) lehambako	1 2	
G5	Imoti (Yekuhweba) lehambako	1 2	
G6	Sidududu/sikuta	1 2	
G7	Libhayisikili	1 2	
G8	Ikhompyutha	1 2	
G9	Ikhamera	1 2	
G10	Iselula	1 2	

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kukubuta ngetimphahla tetetimali letitsite nobe sikweleti longaba naso.				
		1 Ngabe wena ngekwakho unayo i[...]?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT Yebo Cha	2 Belitsini linani lembhadalo ku [...] yakho lenyanga lephelile? Interviewer: If don't know, write -9 If none, write 0 Emarandi	3 Ngumalini imali lesele ku [...] yakho? Interviewer: If don't know, write -9 If none, write 0 Emarandi
G11	Imalimboleko yendlu / Ibhondi	1 2		
G12	Imalimboleko yemuntfu yasebhangi	1 2		
G13	Imalimboleko yemuntfu lembolekisi lomncane	1 2		
G14	Imalimboleko yaMashonisa	1 2		
G15	Imalimboleko yekufundza nelibhangi	1 2		
G16	Imalimboleko nesikhungo ngaphandle kwelibhangi	1 2		
G17	Timali temoti (kubhadala imoti)	1 2		
G18	Likhadi Lesikweleti	1 2		
G19	Likhadi lasesitolo (Sibonelo, Edgars, Foschini nobe likhadi lasesitolo se-Woolworths)	1 2		
G20	Sivumelwano sentsengo lesetulu	1 2		
G21	Imalimboleko kulilunga lemndeni nobe umngani	1 2		
G22	I-akhawundi yasebhangi	1 2		
G23	Imphesheni nobe imali yemhlahaphansi	1 2		
G24	Ema-Unit trusts, titoko nemasheya	1 2		
G25	Lokunye (shano)	1 2		

Sigaba H: Imfundvo

INTERVIEWER READ OUT: Sitawutsandza kukubuta ngemfundvo yakho.			
	H1 Nguliphi libanga lelikhulu esikolweni lolicedze ngemphumelelo? Ungabali umnyaka wekugcina lebewusesikolweni ngawo uma ungakawucedzi ngemphumelelo umnyaka. Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable	Libanga lesikolo lelisetulu → If 25, SKIP TO H34	
		If other, explain here	
	H2 Nguwuphi umnyaka lochedze ngawo ngemphumelelo lelibanga? Uma ungawati umnyaka, bewuneminyaka lemingaki ngalesikhatsi ucedza ngemphumelelo lelibanga?	H2.1 Umnyaka	
		H2.2 Bukhulu	
		Akati	-9
	H3 Ligama lesikolo nobe sikhungo setemfundvo lapho ucedze khona lelibanga?		
	H4 Sikuphi lesikhungo setemfundvo? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information and name of nearest town or city (such as Worcester, Durban or Umtata)		
	H5 Nguwuphi umnyaka lowacala ngawo Libanga 1/Sub A? Interviewer: Write 9999 if don't	Umnyaka	
	H6 Nguliphi libanga lelisetulu nobe sigaba esikolweni lofundze ngaso imethametiki? Loku kusho libanga lelisetulu lolifundzile futsi hhayi lelibanga lelisetulu losiphasile. Iminyaka lengakacedvwa nayo kumele ifakwe. Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable	Imethametiki yelibanga lelisetulu	
	H7 Ngabe kukhona emadiploma lowacedze ngemphumelelo, titifikeli nobe tiku tasenyuvesi ngaphandle kwesikolo?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO H10	2
		Akati → SKIP TO H10	9
	H8 Uma atsi yebo, nguliphi lizinga lelisetulu lemfundvo lolicedze ngemphumelelo? Ungafaki nobe nguwaphi emakhozi longakawacedzi ngemphumelelo. Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 15 and 25 are not applicable.	Imfundvo lesetulu	
		Uma lokunye, chaza lapha	
	H9 Ngusiphi sikhungo lochedze ngemphumelelo kuso lediploma, sitifiketi nobe sicu sasenyuvesi?		
	H10 INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 30?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO H34	2
	H11 Ngabe kukhona emabanga lowaphindzile esikolweni?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO H13	2
		Akakavumi → SKIP TO H13	8
		Akati → SKIP TO H13	9
	H12 Nguliphi li(ma)banga loliphindzile esikolweni futsi uliphindze kangaki lelibanga?	Libanga	Tikhatsi letiphindziwe
		Libanga	Tikhatsi letiphindziwe
		Libanga	Tikhatsi letiphindziwe
		Libanga	Tikhatsi letiphindziwe
	H13 Ngabe kukhona sikolo nobe emaklasi lowangenile nobe emakhozi ekufundza ngeliposi anobe nguluphi luhlobo nga-2007? Faka inyuvesi, emakolishi ebuthekniki nobe lamanye emakhozi kanye nesikolo.	Yebo → SKIP TO H15	1
		Cha	2
		Akakavumi	8
		Akati	9

H14 	Bekuyini sizatfu lesikhulu sekutsi awuzange ubhalise esikolweni nobe ungene emaklasi nga-2007? <p style="text-align: center;">→ SKIP TO H24</p>	Ngicedze sikolo/kufundza	01	
		Bengisebenta	02	
		Ngakhoni kuchubeka nesikolo	03	
		Ngifuna kufuna umsebenti	04	
		Ngikhulelwe/nginemntfwana	05	
		Ngidzingakala ekhaya	06	
		Ngigula	07	
		Ngashada	08	
		Emabanga bekaphuye kakhulu / ngizange ngivunyelwe kuchubeka	09	
		Ngamiswa/ngacoshwa	10	
		Lokunye (shano)	11	
		Akati	99	
H15	Bewubhalise kusiphi sigaba nga-2007? Interviewer: See code sheet for Education Codes	Kubhalisa nga-2007 Uma lokunye, chaza lapha		
H16 	INTERVIEWER CHECK! Is H15 ngaphasi kwa 16?	Yebo → SKIP TO H18	1	
		Cha	2	
H17	Ngusiphi sifundvo nobe luhlelo bewulifundza nga-2007?	Buciko / Tebantfu	01	
		Isayensi	02	
		Isayenso Yetenhlalo	03	
		Umtsetfo	04	
		Tenkholo	05	
		Tekuhweba / bumeninjeli	06	
		Buthishela	07	
		Tinsita tetekwelapha (kufaka. kwelapha ematinyo)	08	
		Bunjiniyela	09	
		Kuphatsa / bubhalane	10	
		Kuvikela	11	
		Isayensi yekwakha	12	
		Buthekni	13	
		Timfundvo tekhompyutha	14	
		Timfundvo tetilwane	15	
		Tekuvakasha	16	
		Bunhle / tinwele / ne-cosmetology	17	
Lokunye (shano)	18			
Angati	99			
H18	Ligama lesikolo nobe sikhungo setemfundvo losingenile cishe wonkhe 2007?			
H19	Ngabe sikuphi lesikhungo setemfundvo? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Sandton, Langa or Soweto) or other identifying information of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).			
H20	Ngumalini lesetjentiswe ku [...] yakho nga-2007? Interviewer: If don't, write '-9'	1. Tinhlawulo tesikolo	R	
		2. Iyunifomu	R	
		3. Emabhuku neSiteshinali	R	
		4. Intilasipoti yekuya esikolweni	R	
		5. Tibonelelo naletinye tindleko letihlobene nesikolo	R	
H21	Ngubani lokhokhe tindleko takho tekufundza nga-2007? Interviewer: If the person is not a household member, Pcode = 77 See code sheet for Relationship Codes Multiple responses allowed		Ikhoddi yebudlelwano	Pkhodi
		Umuntfu #1		
		Umuntfu #2		
		Umuntfu #3		
		Utikhokhele		00
		Yi-NGO		60
		Yibhazari/Umfundzate		70
		Akakavumi		88
Akati		99		

H22 	Bewutsini umphumela wekufundza kwakho nga-2007?	Yekele sikolo ngaphambi kwekucedza umnyaka	1
		Ngifeyile libanga nobe luhlelo → SKIP TO H24	2
		Ngiphase libanga nobe luhlelo → SKIP TO H24	3
		Ngichubeka ngeluhlelo, kute libanga leliniketive → SKIP TO H24	4
		Akati → SKIP TO H24	9
H23 Ngusiphi sizatfu <u>lesikhulu</u> lesikwente wayekela ngaphambi kwekucedza umnyaka wekufundza? Interviewer: Only one answer allowed	Ngakhoni kuchubeka nesikolo	01	
	Ngifuna kufuna umsebenti	02	
	Ngikhulelwe/ngatfolo umntfwana	03	
	Ngidzingakala ekhaya	04	
	Ngigula	05	
	Ngashada	06	
	Ngatfolo umsebenti	07	
	Emabanga bekaphuye kakhulu/Ngizange ngivunyelwe kuchubeka	08	
	Ngamiswa/ngacoshwa	09	
	Lokunye (shano)	10	
	Akati	99	
	H24 	Ngabe ubhalisile kwanyalo?	Yebo → SKIP TO H26
		Cha	2
H25 	Bekuyini sizatfu <u>lesikhulu</u> kutsi ungabhalisi esikolweni uye emaklasini nga-2008? → SKIP TO H34	Ngicedze sikolo / kufundza	01
		Bengisebenta	02
		Ngakhoni kuchubeka nesikolo	03
		Ngifuna kufuna umsebenti	04
		Ngikhulelwe/ngatfolo umntfwana	05
		Ngidzingakala ekhaya	06
		Ngigula	07
		Ngashada	08
		Ngatfolo umsebenti	09
		Emabanga bekaphuye kakhulu/Ngizange ngivunyelwe kuchubeka	10
		Ngamiswa/ngacoshwa	11
		Lokunye (shano)	99
H26 	Ligama lesikolo nobe sikhungo setemfundvo longena kuso nyalo? Interviewer: If the same as 2007, write 7777 and → SKIP TO H28		
	H27 Ngabe sikuphi lesikhungo setemfundvo? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Hanover Park, or Athlone) or other identifying information and name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).		
H28 Ngusiphi sigaba lobhalise kuso kwanyalo? Interviewer: See code sheet for Education Codes	Kubhalisa kwanyalo		
	Uma lokunye, chaza lapha		
H29 	INTERVIEWER CHECK! IS H28 ngaphasi kwa 16?	Yebo → SKIP TO H32	1
		Cha	2

H30	Ngusiphi sifundvo nobe luhlelo lolifundzako?	Buciko / Tebantfu	01
		Isayensi	02
		Isayenso Yetenhlalo	03
		Umtsetfo	04
		Tenkholo	05
		Tekuhweba / bumeninjeli	06
		Buthishela	07
		Tinsita tetekwelapha (kufaka. kwelapha ematinyo)	08
		Bunjiniyela	09
		Kuphatsa / bubhalane	10
		Kuvikela	11
		Isayensi yekwakha	12
		Buthekniki	13
		Timfundvo tekhompyutha	14
		Timfundvo tetilwane	15
		Tekuvakasha	16
		Bunhle / tinwele / ne-cosmetology	17
		Lokunye (shano)	18
		Akati	99
H31 	Ngabe lesikhungo sidzingo kutsi ube namatikuletjenti? Uma kutsi yebo, ngabe sidzinga kwekutsi ube ne-ekzempshini yamatikuletjenti? → SKIP TO H34	Yebo, ne-ekzempshini yamatikuletjenti	1
		Yebo, kodvwa i-ekzempshini yamatikuletjenti	2
		Cha	3
		Akakavumi	8
		Akati	9
H32	Ngekubuka tonkhe tinhlangotsi, ngabe uhlose kuchubeka ngesikolo uze ucedze ngemphumelelo matikuletjenti?	Yebo	1
		Cha	2
		Akati	9
H33	Ngekubuka tonkhe tinhlangotsi, ngabe uhlose kuchubeka ufundze emva kwamatikuletjenti, lokukutsi, emva kwekushiya sikolo?	Yebo	1
		Cha	2
		Akati	9
H34	Ngabe uyayati ikhompyutha? Interviewer: read out options	Yebo kakhulu	1
		Yebo kusebenti lokusisekelo	2
		Cha	3
		Akakavumi	8
		Akati	9
H35	Ngabe unayo ilayisensi yekushayela?	Yebo	1
		Cha	2
		Akakavumi	8
		Akati	9
H36	Ungafundza ncono njani ngelulwimi lwasekhaya?	Kahle kakhulu	1
		Ncono	2
		Hhayi kahle	3
		Hhayi kwasahlobo	4
		Akakavumi	8
H37	Ungabhala ncono njani ngelulwimi lwasekhaya?	Kahle kakhulu	1
		Ncono	2
		Hhayi kahle	3
		Hhayi kwasahlobo	4
		Akakavumi	8
H38	Ungafundza ncono njani Singisi?	Kahle kakhulu	1
		Ncono	2
		Hhayi kahle	3
		Hhayi kwasahlobo	4
		Akakavumi	8
H39	Ungabhala ncono njani Singisi?	Kahle kakhulu	1
		Ncono	2
		Hhayi kahle	3
		Hhayi kwasahlobo	4
		Akakavumi	8

PLEASE NOTE THERE IS NO SECTION I.

J6	Sikuphi lesibhedlela/lomtfolamphilo? Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information or name of nearest town or city (such as Worcester, Umtata or Cofimvaba)		
J7 	Ngabe ikhona imali lekhishiwe ngalokuvakasha?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO J10	2
J8	Ngumalini loyibhadalile?	Linani	R
J9	Ngubani lobhadalile?	Imali yasekhaya	1
		Ngumuntfu lophendvulako	2
		Lelinye lilunga lasendlini	3
		Imali lephuma ngaphandle ekhaya	4
		Kumcashi	5
		Ku-Medical aid	6
		Lokunye (shano)	7
J10 	Ngabe lomutsi ubhalelwe wona?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO J13	2
J11	Uma kutsi yebo, ngumalini lesetjentsiwe emitsini? Interviewer: If nothing was spent, write 0	Linani	R
J12	Ngubani lobhadale lomutsi?	Umutsi wamahhala	1
		Imali yasekhaya	2
		Ngumuntfu lophendvulako	3
		Lelinye lilunga lasendlini	4
		Imali lephuma ngaphandle ekhaya	5
		Kumcashi	6
		Ku-Medical aid	7
		Akati	9

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kukubuta ngetimo letitsite tetemphilo.

	J13 Ngabe uke watjelwa ngudokotela, nesi nobe cwephe she wetemphilo kutsi une [...] (If No move to the next condition)	J14 Nguwuphi umnyaka lotfolwe ngawo kutsi unalesimo?	J15 Ngabe uyawutsatsa umutsi kwanyalo ngalesimo? (If Yes, move to the next condition)		J16 Ngabe usasenaso lesimo?	
			Yebo	No	Yebo	No
1. Sifuba / TB	1	2	1	2	1	2
2. Kukhuphuka kwengati / ihayihayi	1	2	1	2	1	2
3. Idayabhethisi/ nobe shukela losetulu	1	2	1	2	1	2
4. Sitroku	1	2	1	2	1	2
5. I-Asthma/sifuba semoya	1	2	1	2	1	2
6. Tinkinga tehliyiyo	1	2				
7. Ikhensa/Umhlata	1	2				
J17	Ngabe kukhona lokunye kugula lokukhulu lonako nobe kukhubateka lokungakabalwa ngetulu?	Yebo	1			
		Cha → SKIP TO J19	2			
		Akakavumi → SKIP TO J19	8			
		Akati → SKIP TO J19	9			
J18	Uma kutsi yebo, ngukuphi? Interviewer: Do not read out Multiple mentions allowed	Ukhubatekile emtimbeni	01			
		Tinkinga nekubona, kuva nobe kukhuluma	02			
		Kukhubateka engcondvweni	03			
		I-HIV/AIDS	04			
		Bulepere/Sitfutwane	05			
		I-Emphysema	06			
		Sifo se-Alzheimer	07			
		Lokunye (shano)	08			
		Akakavumi	88			

J19	Ngabe uyatisebentisa tibuko, tingilazi, nobe ema-contact, kufaka ekhatsi ekufundza?	Yebo	1
		Cha	2
J20	Ngabe kubona kwakho kuhlolwe nini kwekugcina?	Umnyaka	
		Angikaze	7777
		Angikhumbuli	5555
J21	Kunjani kubona kwakho? Uma ugcoko tingilazi, ngabe kunjani kubona kwakho ngetingilazi takho?	Kuhle kakhulu	1
		Kukahle kakhulu	2
		Kukahle	3
		Kuncono	4
		Kubi	5
		Angiboni	6
		Angati	9
J22	Uyatisebentisa tinsita tekuya?	Yebo	1
		Cha	2
		Angati	3
J23	Kunjani kuva kwakho? Uma usebentisa tinsita tekuya, ngabe kunjani kuva kwakho ngetinsita tekuya?	Kuhle kakhulu	1
		Kukahle kakhulu	2
		Kukahle	3
		Kuncono	4
		Kubi	5
		Angiva	6
		Angati	9

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kwati kutsi nguliphi lizinga lebulukhuni lonalo ekwenteni lemisebenti lelandzelako ngekwakho.

Ngitawufundza luhlu lwemisebenti. Ngekusebentisa likhadi lembukiso, khombisa lizinga lebulukhuni lonalo ngemsebenti ngamunye.

Interviewer: Circle one number on each line

J24		Kute bulukhuni	Kulukhuni, kodvwa ngingenta ngaphandle kwelusito	Angeke ngente, kuphela ngelusito	Ngeke ngente	Ngiyakhona, kodvwa angenti	Angati
J24.1	Kugcoka	1	2	3	4	5	9
J24.2	Kugeza	1	2	3	4	5	9
J24.3	Kudla	1	2	3	4	5	9
J24.4	Kuya emthoyi	1	2	3	4	5	9
J24.5	Kugibela ibhasi, itekisi, nobe sitimela ngekwakho	1	2	3	4	5	9
J24.6	Kwenta umsebenti lomalula ekhaya (uma kumele wente)	1	2	3	4	5	9
J24.7	Kuphatsa imali (uma kumele)	1	2	3	4	5	9
J24.8	Kugibela inchumbi yetitepisi (uma kumele)	1	2	3	4	5	9
J24.9	Kuphakamisa nobe kutfwala tintfo letisindzako (e.g sikhwama lesisindza 5 kg)	1	2	3	4	5	9
J24.10	Kuhamba emamitha langu-200-300	1	2	3	4	5	9
J24.11	Kutiphekela (uma kumele ukwente)	1	2	3	4	5	9
J25	Ngabe u-eksesayiza kangaki esikhatsini lesinyenti? Interviewer: Read out options. One answer only.	Angikaze					1
		Ngaphasi kwakunye ngeliviki					2
		Kanye ngeliviki					3
		Kabili ngeliviki					4
		Katsatfu nobe kanyenti ngeliviki					5
J26 	Uyabhema ligwayi?	Yebo → SKIP TO J29					1
		Cha					2
J27 	Uke wabhema ligwayi ngaso sonkhe sikhatsi?	Yebo					1
		Cha → SKIP TO J31					2
J28	Bewuneminyaka lemingaki ngalesikhatsi ugcina kubhema ligwayi kakhulu?	Budzala					
J29	Bewuneminyaka lemingaki ngalesikhatsi ucala kubhema ligwayi kakhulu?	Budzala					
J30	Ngekulinganisa, mangaki emagwayi lobewuwabhema/lowabhemako ngelilanga?	Inombolo yemagwayi					

J31 	Unatsa tjwala ngakanani?	Angikaze nginatse tjwala→ SKIP TO J33	1
		Angisanatsi tjwala→ SKIP TO J33	2
		Angikavami kunatsa	3
		Ngaphasi kwakanye ngeliviki	4
		Kayi-1 nobe kayi-2 emalanga ngeliviki	5
		Kayi-3 nobe kayi-4 emalanga ngeliviki	6
		Kayi-5 nobe kayi-6 emalanga ngeliviki	7
		Onkhe malanga	8
J32	Ngelusuku lonatsa ngalo sinatfo lesinetjwala, tingati tinatfo letetayelekile <u>lovame</u> kutinatsta? <i>Sinatfo lesetayelekile yingilazi lencane yewayini; i-330 ml sikotela lesetayelekile sebhiya, ithothi yesipiriti, nobe ibhiya lehlanganisiwe.</i>	13 nobe ngetulu wetinatfo letetayelekile	1
		9 kuya ku-12 tinatfo letetayelekile	2
		7 kuya ku-8 tinatfo letetayelekile	3
		5 kuya ku-6 tinatfo letetayelekile	4
		3 kuya ku-4 tinatfo letetayelekile	5
		1 kuya ku-2 tinatfo letetayelekile	6
J33 	Ngabe unayo i-medical aid?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION K1	2
J34	Ngumuphi umuntfu ekhaya lobhadala i-medical aid yakho? Interviewer: If self, write 00. If person not in household, write 77	Pcode	

Sigaba K: Imphilo yekuphatseka ngasemoyeni

INTERVIEWER READ OUT: Sitawutsandza kwati kutsi imphilo yakho jikelele beyinjani kuleliviki leliphelile.

Ngitawufundza luhlu lwetindlela lekungenteka utive njalo nobe utiphatse kuleliviki leliphelile. Ngekusebentisa likhadi lembukiso, khombisa kutsi utive kangaki ngalendlela **kuleliviki leliphelile**.

Interviewer: Circle one person on each line

		Kancane nobe kute kulesikhatsi (ngaphasi kwa-1 ngelilanga)	Lokunye nobe kancane kwalesikhatsi (1-2 emalanga)	Ngaletinye tikhasi nobe linani lelifanele lesikhatsi (3-4 emalanga)	Ngaso sonkhe sikhatsi (5-7 emalanga)
	Kuleliviki leliphelile...				
K1	Ngihlushwe tintfo letingakavami kungihlupha	1	2	3	4
K2	Ngibe nenkinga kunaka tintfo lebengitenta	1	2	3	4
K3	Ngitive ngicindzetekile	1	2	3	4
K4	Ngive ngatsi yonkhe intfo lengiyentile bekungumzamo	1	2	3	4
K5	Ngitive nginelitsemba ngelikusasa	1	2	3	4
K6	Ngitiva ngisaba	1	2	3	4
K7	Bengingalali kahle	1	2	3	4
K8	Bengijabulile	1	2	3	4
K9	Ngitive ngatsi ngilahliwe	1	2	3	4
K10	Bengingakhoni kwenta lutfu	1	2	3	4

Sigaba L: Kutsatsa sincumo ekhaya

INTERVIEWER READ OUT: Kulesigaba sifuna kukubuta kutsi tincumo tentiwa njani ngekhati kwelikhaya lakho.

	Interviewer: Write the Pcode of the main decision maker	L1 Umtsatsi wesincumo lomkhulu Pcode	L2 Uma kuhlanganyelwa , ngubani wesibili lotsatsa sincumo? Pcode
1	Ngubani lotsatsa tincumo ngetindleko temalanga onkhe tasendlini (sib. igroza)?		
2	Ngubani lotsatsa tincumo ngetintfo letikhulu, kutsenga lokungavami njengetintfo tasendlini, timoti nobe ifenisha?		
3	Ngubani lotsatsa tincumo kutsi bantfwana bakho kumele baye kuphi esikolweni? Interviewer: If no school-age children, write 77		
4	Ngubani lotsatsa tincumo kutsi ngubani lovunyelwe kuhlala ekhaya njengencye yasekhaya (sibonelo, uma sihlobo nobe lilunga lemndeni lingenayo indzawo yekuhlala)?		
5	Ngubani lotsatsa sincumo kutsi likhaya kumele libe kuphi?		

Sigaba M: Kuphila nelubumbano lwetenhlo

INTERVIEWER READ OUT: Lokulandzelako, sifuna kukubuta imibuto ngebudlelwano bakho nabomakhelwane bakho kanye nekuchumana ngetenhlo nalabo labasecele kwakho.

M1	Cabanga ngendzawo (sigodzi nobe isabhabhu) lohlala kuyo. Ngabe utsandza kangakanani kuchubeka uhlale kulenzawo? Interviewer: Read out options	Utsandza kakhulu kuhlala	1				
		Utsandza lokusemkhatsini kuhlala	2				
		Ngenasiciniseko (kute kutsandza lokukhulu kuhlala nobe kuhamba)	3				
		Utsandza kuncane kuhlala	4				
		Utsandza kakhulu kuhamba	5				
M2	Ungalibeka kuphi likhaya lakini mayelana nemali lengenako, kucatsana nalamanye emakhya esigodzini/esabhabhu yakho? Interviewer: Read out options	Kakhulu ngetulu kwemalingena lelingene	1				
		Ngetulu kwemalingena lelingene	2				
		Imali lengenako lelingene	3				
		Ngaphasi kwemalingena lelingene	4				
		Kakhulu ngaphasi kwemalingena lelingene	5				
Akati		9					
M3	Cabanga liladi letitepisi letisitfupha lapho bantfu labahlupheke kakhulu eNingizimu Afrika beme phasi (sitepisi sekucala) kantsi bantfu labanjinge kakhulu eNingizimu Afrika basesitepisini lesisetulu kakhulu (sitepisi lesitfupha).						
		Labaphu ye kakhulu					Labanji nge kakhulu
		1	2	3	4	5	6
M3.1	Likhaya lakini belikusiphi sitepisi ngalesikhatsi una-15?	1	2	3	4	5	6
M3.2	Nikusiphi sitepisi namuhla?	1	2	3	4	5	6
M3.3	Ulindzele kuba kusiphi sitepisi eminyakeni lengu-2 kusukela nyalo?	1	2	3	4	5	6
M3.4	Ulindzele kuba kusiphi sitepisi eminyakeni lengu-5 kusukela nyalo?	1	2	3	4	5	6
M4	Ulindzele kuba kusitepisi [...] kuminyaka lengu-5. Ngekubuka emaRandi anamuhla, cisha ngumalini imali lengenako ngenyanga lolindzele kutsi likhaya lakini liyitfole eminyakeni lengu-5?	Linani			R		
		Akati			-9		
M5	Ngekusebentisa sikali sa-1 kuya ku-10 lapho khona 1 asho "Kunganetiseki kakhulu", kansi 10 "Kunetiseka kakhulu", utiva njani ngemphilo yakho yonkhe nje nyalo?	Lizinga lekunetiseka					
		Akakavumi	88				
		Akati	99				
M6	Ngabe ujabuliile, kuyafana nobe ujabule kancane ngemphilo kuna lesikhatsi uneminyaka lengu-10 lendluliile?	Ngijabuliile	1				
		Kuyafaka	2				
		Ngijabule kancane	3				
		Angati	9				
M7	Ngabe imisebenti yetenkholo ibaluleke njani emphilweni yakho?	Ayikabaluleki kwasahlobo	1				
		Ayikabaluleki	2				
		Ibalulekile	3				
		Ibalulekile kakhulu	4				

M8	Ukuyiphi inkholo?	Kute inkholo		1
		Bukhrestu		2
		Sijuda		3
		Sisuluma (Muslim)		4
		SiHindu		5
		Tinkholelo tendzabuko yase-Afrika		6
		Lokunye (shano)		7
M9	Khombisa uma ngabe uwela kunobe nguwaphi kulamacembu lalandzelako? Interviewer: Read out each option		Yebo	No
		1. Sitokofeli	1	2
		2. Inhlangano yemngcwabo	1	2
		3. Licembu lengadze yemphakatsi	1	2
		4. Inhlangano yebalimi	1	2
		5. Licembu lekuffunga	1	2
		6. Licembu lemdlalo	1	2
		7. Licembu lekufundza	1	2
		8. Licembu lekuhlabela nobe lemculo	1	2
		9. Licembu lelusha	1	2
		10. Licembu lekuhweba lokungakahleleki	1	2
		11. Inhlangano yemadvodza	1	2
		12. Inhlangano yabomake	1	2
		13. Inhlangano yesikolo	1	2
		14. Ikomit yemanti	1	2
		15. Ikomiti yentfufuko	1	2
		16. Siphatsimandla sendzabuko	1	2
		17. Lokunye (shano)	1	2
M10	Cabanga ulahlekelwe yiwaletshi nobe iphesi lebeyiphetse R200 futsi yatfolwa <u>ngumuntfu lohlala edvute</u> . Ngabe kuyakhonakala kakhulu, ngaleny indlela kuyakhonakala nobe akukhonakali kwasahlobo kutsi ingabuyiswa nemali lenayo?	Kuyakhonakala kakhulu		1
		Ngaleny indlela kuyakhonakala		2
		Akukhonakali kwasahlobo		3
		Akakavumi		8
		Angati		9
M11	Cabanga ulahlekelwe yiwaletshi nobe iphesi lebeyiphetse R200 futsi itfolwe <u>muntfu longatiwa kwasahlobo</u> . Ngabe kuyakhonakala kakhulu, ngaleny indlela kuyakhonakala nobe akukhonakali kwasahlobo kutsi ingabuyiswa nemali lenayo?	Kuyakhonakala kakhulu		1
		Ngaleny indlela kuyakhonakala		2
		Akukhonakali kwasahlobo		3
		Akakavumi		8
		Angati		9

Sigaba N: Tilinganiso

INTERVIEWER READ OUT: Nyalo sitawutsandza kukubuta ngetilinganiso tebudze bakho, sisindvo, likhalo kanye nemfutfo wengati.			
N1.1	Budze balophendvulako – Silinganiso 1	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emasentimitha </div>	
	INTERVIEWER CHECK! Is the height measurement less than 130.0cm?	Yebo → Re-do height measure, you may cross out and correct N1.1 if appropriate	1
		Cha	2
N1.2	Budze balophendvulako – Silinganiso 2	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emasentimitha </div>	
	INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N1.1 and N1.2 more than 1cm?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO N2.1	2
N1.3	Budze balophendvulako – Silinganiso 3	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emasentimitha </div>	
N2.1	Sisindvo salophendvulako – Silinganiso 1	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emakhilogramu </div>	
	INTERVIEWER CHECK! Does the scale display a figure of more than 150?	Yebo → Reset the scale to kilogram. You may cross out and correct N2.1	1
		Cha	2
N2.2	Sisindvo salophendvulako – Silinganiso 2	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emakhilogramu </div>	
	INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N2.1 and N2.2 more than 1 kg?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO N3.1	2
N2.3	Sisindvo salophendvulako – Silinganiso 3	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emakhilogramu </div>	
N3.1	Likhalo lalophendvulako – Silinganiso 1	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emasentimitha </div>	
N3.2	Likhalo lalophendvulako – Silinganiso 2	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emasentimitha </div>	
	INTERVIEWER CHECK! Is the difference between N3.1 and N3.2 more than 2cm?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO N4.1	2
N3.3	Likhalo lalophendvulako – Silinganiso 3	<div style="text-align: right;"> ____ ____ ____ . ____ emasentimitha </div>	
N4.1	Umfutfo wengati – Kufundvwa 1	N4.2	Umfutfo wengati – Kufundvwa 2
1. SYSTOLIC ____ ____ ____ 2. DIASTOLIC ____ ____ ____ 3. KUSHA KWENHLITIYO (PULSE) ____ ____ ____		1. SYSTOLIC ____ ____ ____ 2. DIASTOLIC ____ ____ ____ 3. KUSHAYA KWENHLITIYO (PULSE) ____ ____ ____	
N5	INTERVIEWER CHECK! Have you filled out the health information sheet and given it to the respondent?	Yebo	1
		Cha	2

Khumbula kwekutsi kute Sigaba O

Sigaba P: Imojuli yeNyumeresi

INTERVIEWER READ OUT: Uma uphakatsi kweminyaka langu-15 na-59 budza sitawutsandza kwekutsi wente sivivinyo senyumeresi lesifisha			
P1 	INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 59 years?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION R	2
P2 	Uyafuna kwenta imojuli yenyumeresi?	Yebo	1
		Cha → SKIP TO SECTION R	2
P3	INTERVIEWER CHECK! What is the highest grade or level at school that this respondent studied mathematics? (Question H6 on page 15) Administer the numeracy test level indicated next to the appropriate grade or level.		
	Kute sikolo → Sigaba 1		25
	Libanga R/0 → Sigaba 1		00
	Libanga 1 (ngaphambilini Sub A / Liklasi 1) → Sigaba 1		01
	Libanga 2 (ngaphambilini Sub B / Liklasi 2) → Sigaba 1		02
	Libanga 3 (Std 1) → Sigaba 1		03
	Libanga 4 (Std 2) → Sigaba 1		04
	Libanga 5 (Std 3) → Sigaba 2		05
	Libanga 6 (Std 4) → Sigaba 2		06
	Libanga 7 (Std 5) → Sigaba 2		07
	Libanga 8 (Std 6/Fomu 1) → Sigaba 3		08
	Libanga 9 (Std 7/ Fomu 2) → Sigaba 3		09
	Libanga 10 (Std 8/ Fomu 3) → Sigaba 3		10
	Libanga 11 (Std 9/ Fomu 4) → Sigaba 4		11
	Libanga 12 (Std 10/Matikuletjeni/Sitifiketi saMatikuletjeni/ Fomu 5) → Sigaba 4		12
	NTC 1 → Sigaba 4		13
	NTC 2 → Sigaba 4		14
	NTC 3 → Sigaba 4		15
	Sitifiketi lonaso ngaphasi kweLibanga 12/Std 10 → Sigaba 4		16
	Idiploma lonayo ngaphasi kweLibanga 12/Std 10 → Sigaba 4		17
	Sitifiketi neLibanga 12/Std 10 → Sigaba 4		18
	Idiploma neLibanga 12/Std 10 → Sigaba 4		19
	Sicu seNyuvesi → Sigaba 4		20
	Sicu seNyuvesi neDiploma → Sigaba 4		21
Sicu se-Honours → Sigaba 4		22	
Sicu lesisetulu (Se-Masters, sebuDokotela) → Sigaba 4		23	
Lokunye (shano) → Sigaba 4		24	
P4	INTERVIEWER CHECK! Numeracy test questionnaire number		
INTERVIEWER READ OUT: Unemaminitsi langu-10 kuphenedvula imibuto longayikhona kulesivivinyo. Uma unghalupheka ngembuto, yani kumbuto lolandzelako. Yenta indingilizi edvute nemphendvulo lelicinisa. Uma ucedzile faka sivivinyo sakho ku- emvilophu. Yivale bese uyibuyisa kimi.			
Interviewer: After 10 minutes ask the respondent if they would like more time. If necessary give them 5 more minutes.			

Sigaba R: Lomunye umningwane wekuchumana

INTERVIEWER READ OUT: Ngobe loluklayo luhlelelwe kulinganisa ingucuko ngekuhamba kwesikhatsi sitawutsandza kukutsintsa emva kwesikhatsi seminyaka lembili.

	R1: Kuyakhonakala kutsi ungasuka kulenzawo kuleminyaka lembili lelandzelako?	Imphela	1
		Kuyakhonakala → SKIP TO R5	2
		Akukhonakali → SKIP TO R5	3
		Imphela cha → SKIP TO R5	4

INTERVIEWER READ OUT: Uma sewulati likheli lakho lelisha, sicela usinikete lona?

R2: Likheli lesitaladi (nobe inchazelo yenzawo)			
R3: Umphakatsi/Isabhabhu		R4: Ikhodi yeliposi	

INTERVIEWER READ OUT: Uma sihluleka kukufola futsi esikhatsini seminyaka lengu-2 letako, ngabe bakhona bantfu labatsafu labangati kutsi ukuphi? Labantfu kumele bangahlali nawo kwanyalo. Wonkhe umningwane lowuniketako ugcinwa uyimfihlo. Kute umuntfu longaphandle kwelicumbu leluklayo latawufinyeleleka kulomningwane, futsi lomningwane utawusetjentiselwa tinhloso yeluklayo. Kute umningwane wemuntfu lotawusetjentiswa kumibito lephurintwe.

Umuntfu longatsintfwa 1

R5: Sihloko		R6: Sibongo		R7: Ligama lekucala	
R8: Likheli lesitaladi (nobe inchazelo yenzawo)					
R9: Umphakatsi/Isabhabhu			R10: Ikhodi yeliposi		
R11: Inombolo yelucingo			R12: Inombolo yeselula		
R13: Likheli le-email			R14: Budlelwano kulophendvulako		

Umuntfu longatsintfwa 2

R15: Sihloko		R16: Sibongo		R17: Ligama lekucala	
R18: Likheli lesitaladi (nobe inchazelo yenzawo)					
R19: Umphakatsi/Isabhabhu			R20: Ikhodi yeliposi		
R21: Inombolo yelucingo			R22: Inombolo yeselula		
R23: Likheli le-email			R24: Budlelwano kulophendvulako		

Umuntfu longatsintfwa 3

R25: Sihloko		R26: Sibongo		R27: Ligama lekucala	
R28: Likheli lesitaladi (nobe inchazelo yenzawo)					
R29: Umphakatsi/Isabhabhu			R30: Ikhodi yeliposi		
R31: Inombolo yelucingo			R32: Inombolo yeselula		
R33: Likheli le-email			R34: Budlelwano kulophendvulako		

SIYABONGA!

R35	Sikhatsi sekuphela kwelucociswano (interview)	—:—
-----	---	-----